Maki Satoh

2085-#6 Trenholme, Montreal, QC, H4B 1X7

E-mail: [mleutene@gmail.com](mailto:mleutene@gmail.com)

**Work Experience**

2019

May-July Translation of a book for business management from English into Japanese

June-July Tourist Guide for Banff Guide Service

2018

June to Oct. Tourist guide and occasional interpretation at hospitals for JTB (Japan travel bureau and Banff guide service)

Mar. to present E-commerce translation for Amazon USA and Yahoo Japan

Feb. 7 – 8 Interpretation and translation of Nabtesco Group for their compliance policies (from Japanese into English and French)

2017

2002 Apr. to present - Tourist guide and occasional interpretation at hospitals for JTB (Japan travel bureau and Banff guide service)

May 12 to 13 – Interpretation at 61st General Assembly of “World Federation of International Music Competitions” (from Japanese into English and French)

Jun. to present – Translation for Jatoll Co. (e-commerce)

Jan. to May – Translation (Genealogy)

2016

June to July Interpretation for Tokyo Rokki

Jan. to May – Translation for Jatoll (e-commerce)

June – Translation (Genealogy)

Aug. 22 t0 23 – Interpretation at the Montreal Science Centre

Dec. – Translation (Genealogy)

2015

July – Interpretation for CIX at the BIXI office in Montreal

May – Translation (Genealogy)

–Interpretation at CADTH in Ottawa

April – Translation (Genealogy)

March – Interpretation at Saskatchewan Hospital

- Interpretation for CIX at CADTH in Ottawa

Feb. - Interpretation at Saskatchewan Hospital

-Translation (Genealogy)

Jan. -Translation (Genealogy)

2014

Nov. - Dec. -Translation (Genealogy)

July – Aug. -Subtitling for a film

Mar. – Jun. - Translation for a manual for an automobile Co.

2013

Dec. – Subtitling for various Japanese films

Nov. – Interpretation for CIX at Loto Quebec

Aug. –Interpretation for CIX for “Japan Financial Times”

May – July -Translation for registration and divorce forms to submit Japanese embassy

2012

Mar. – Dec. –Translation for “Safety Sphere”

May 28 – 30 –Interpretation at La Rond for International Fireworks

Jan. – Feb. –Translation for “Adelance”

2011

Oct. –Interpretation for CIX for a meeting held by Easton

Apr.- July -Interpretation for Shin Nihon Koki

Jan.-Apr. -Translation for “Self Health Resource Center” (USA) for their web site

2010

Mar.-June -Interpretation for Shin Nihon Koki

2002 – present -Tourist guide and interpreter for Japanese tourists

**Education**

Jan. - Mar. 2006 Design course (Adobe Illustrator) at Dawson College

May – Aug. 1998 Word and Excel course at YMCA

Jan.- July 1988 French course at COFI

Sep. 1976 – June 1979 Chelsea School of Art in London (non-credit Drawing and Painting courses)

Apr. 1970 – Mar. 1974 Jyoshi bijyutsu Women’s Art College, Tokyo

**Skills**

Familiar with Word and Excel